

Policy for translations at Uplands Nation

Background

Uplands Nation have so many active international members today that large parts of the Nation's activities are held in English. Uplands Nation welcomes, and should be open for, all members regardless of their first language. At the same time, it is a challenge to make the Nation accessible to everyone who does not have Swedish as their first language. There are tangible language barriers that hinders the international members of the Nation to participate in the Nation's activities in the same way as the members with Swedish as first language.

These language barriers are especially noticeable in Uplands Nation's deciding organs and official documents, where Swedish is the dominant language and good translations only are accessible as exceptions.

Definitions

In this policy, these are the definitions used:

- *International member*: a member of Uplands Nation that does not have Swedish as first language.
- *Making accessible*: that the contents of a discussion, a spoken conveyance or a text is made available in another language.
- *Interpretation*: a spoken conveyance or discussion is reproduced in another language.
- *Uplands Nation's wordlist*: the wordlist that is the base for all translations, interpretations and accessibility at the Nation and that is updated by the Nation's translators.
- *Translation*: when a text is reproduced in another language.

Principles

- All of Uplands Nation's activities shall be permeated by a spirit of inclusiveness and tolerance regarding all members first languages.
- A Nation member's rights according to 1:7 in the statutes shall be applicable on all members no matter which first language they have.
- Information in speech and writing that is relevant for the activities, the interaction and the democratic processes at Uplands Nation shall be made accessible as far as possible, in first and foremost Swedish and English, and secondly other languages.

Actions and division of responsibilities

- The curators, office holders and other persons who are responsible for activities at Uplands Nation, are obligated to make the respective activities available in English as far as they can.
- The curators, the Nation's translators, the international secretary and the people who are responsible for the information, shall each semester make a list of which documents that should be translated to English.
- The Nation translators shall work in accordance with above mentioned list to as far as possible translate the documents to English, and if they have time be available for the members of Uplands Nation in their work to translate and make activities accessible and otherwise try to make the activities at the Nation accessible for everyone.
- The international secretary shall as far as possibly conduct direct translations of the Landskap and other larger events at the Nation and otherwise try to make the everyday activities activities at the Nation accessible for everyone.